

Российская Академия Наук  
Отделение историко-филологических наук

ИМЕНОСЛОВ / ИМЯ  
Филология имени собственного

*Редакционная коллегия серии:*  
Вяч.Вс. Иванов, А.Ф. Литвина (отв.секретарь),  
Т.М. Николаева, Ф.Б. Успенский

ТРУДЫ ЦЕНТРА  
СЛАВЯНО-ГЕРМАНСКИХ  
ИССЛЕДОВАНИЙ

~ II ~



Университет Дмитрия Пожарского  
Москва 2012

Институт славяноведения РАН  
Университет Дмитрия Пожарского

**ИМЕНОСЛОВ • ИСТОРИЯ ЯЗЫКА •  
ИСТОРИЯ КУЛЬТУРЫ**

*Ответственный редактор Ф.Б. Успенский*



Университет Дмитрия Пожарского  
Москва 2012

УДК 29  
ББК 82.3

**Подготовлено к печати и издано по решению Ученого совета  
Университета Дмитрия Пожарского, 2012 год**

Ответственный редактор  
*Ф.Б. Успенский*

**ИМЕНОСЛОВ. ИСТОРИЯ ЯЗЫКА. ИСТОРИЯ КУЛЬТУРЫ** / Отв. ред. Ф.Б. Успенский. – М.: Русский Фонд Содействия Образованию и Науке, 2012. – 402 с.

ISBN 978-5-91244-066-3

Очередной сборник Центра славяно-германских исследований составлен по следам ежегодных круглых столов «Древняя Русь и германский мир в историко-филологической перспективе» и ряда докладов, обсуждавшихся на семинаре Центра. Первоначально семинар, как и круглые столы, были посвящены по преимуществу исторической семантике германских и древнерусских имен собственных. Позднее на заседаниях стали звучать доклады о средневековой агиографии, связанной с выбором имени, о древних прозвищах, о текстовых формулах и обряде заключении договоров, об этиологических легендах в средневековой историографии и о многом другом. Иными словами, история имени оказалась исключительно удобным трамплином для исследования культуры Средних веков и раннего Нового времени, исследования же историко-культурной проблематики были невозможны без привлечения собственно лингвистических данных, а также перевода и публикации источников. Это сложное переплетение и расширение тем отразилось в книге, предлагаемой вниманию читателей.

© Коллектив авторов, 2012  
© Русский Фонд Содействия Образованию и Науке, 2012  
© Институт славяноведения РАН, 2012  
© Белоусова А.В., верстка, 2012

ISBN 978-5-91244-066-3

## ОГЛАВЛЕНИЕ

### ИМЕНОСЛОВ

*Anatoly Liberman*

**THE THEONYM WODAN ~ WUOTAN ~ ÓÐINN** . . . . . 7

*Б.А. Успенский*

**ИЗ ИСТОРИИ ИМЯНАРЕЧЕНИЯ: ЗАПРЕТ НА ПОВТОРЕНИЕ  
ИМЕНИ ОТЦА ПРИ НАИМЕНОВАНИИ РЕБЕНКА** . . . . . 26

*И.А. Кравченко*

**НАРЕЧЕНИЕ ХРИСТИАНСКИМ ИМЕНЕМ  
В ИСЛАНДИИ XI-XIV вв.** . . . . . 34

*А.Ф. Литвина, Ф.Б. Успенский*

**КНУТ ЛАВАРД, ПРИНЦ ДАТСКИЙ** . . . . . 55

*Д.Г. Полонский*

**САМОУНИЧИЖИТЕЛЬНАЯ МОДИФИКАЦИЯ  
ИМЕН «ИНОЗЕМЦЕВ» ПОД ПЕРОМ РУССКИХ ПРИКАЗНЫХ  
КОНЦА XVI-XVII вв.** . . . . . 81

### ИСТОРИЯ ЯЗЫКА • ИСТОРИЯ КУЛЬТУРЫ

*Е.А. Мельникова*

**ЗАЛОЖНИКИ И КЛЯТВЫ:  
ПРОЦЕДУРА ЗАКЛЮЧЕНИЯ ДОГОВОРОВ С НОРМАННАМИ** . . . . . 113

*Д.С. Николаев*

**ЛЕГЕНДА О ПРИЗВАНИИ ВАРЯГОВ  
И ПРОБЛЕМА ЛЕГИТИМНОСТИ ВЛАСТИ  
В РАННЕСРЕДНЕВЕКОВОЙ ИСТОРИОГРАФИИ** . . . . . 184

*Герлинда Нимейер*

**ПРОИСХОЖДЕНИЕ «ЖИТИЯ СВ. ВИЛЛЕХАДА»  
(перевод с немецкого М.М. Сокольской, общая редакция В.В. Рыбакова)** . . . . . 200

*С.Ю. Темчин*

**«СЕ НЕСТЬ УБИЙСТВО, НО СЫРОРЕЗАНИЕ»:  
АГИОГРАФИЧЕСКИЙ ОБРАЗ ВИФЛЕЕМСКИХ МЛАДЕНЦЕВ  
КАК КОНЦЕПТУАЛЬНАЯ ОСНОВА БОРИСОГЛЕБСКОГО КУЛЬТА** . . . . . 216

*С.М. Михеев*

**КОГДА БЫЛ ПОСТРОЕН СОФИЙСКИЙ СОБОР В КИЕВЕ? . . . . . 231**

*Ю.К. Кузьменко*

**РУНИЧЕСКАЯ НАДПИСЬ  
НА ДЕРЕВЯННОМ СТЕРЖНЕ ИЗ СТАРОЙ ЛАДОГИ . . . . . 244**

*О. Тимофеева*

**АБСОЛЮТНЫЕ ПРИЧАСТНЫЕ КОНСТРУКЦИИ  
В ПОЗДНЕДРЕВНЕАНГЛИЙСКИХ ПЕРЕВОДАХ БИБЛИИ. . . . . 277**

*А.А. Королев*

**«СЛОВНО ЛУЧИСТОЕ СИЯЮЩЕЕ ВИДЕНИЕ»:  
ЕЩЕ РАЗ К ВОПРОСУ ОБ ИРЛАНДСКОЙ МИССИИ В ВЕЛИКОЙ МОРАВИИ. . . . . 293**

*Н.А. Ганина*

**ОЦЕНКА ФАЛЬСИФИКАЦИИ:  
О СТАТУСЕ «ЗАПИСКИ ГОТСКОГО ТОПАРХА»  
В КОРПУСЕ ИСТОЧНИКОВ ПО ИСТОРИИ КРЫМСКИХ ГОТОВ . . . . . 331**

#### ТЕКСТЫ И КОММЕНТАРИИ

#### **ЖИТИЕ СВЯТОГО РИМБЕРТА**

*Предисловие, перевод и примечания В.В. Рыбакова. . . . . 353*

#### **ПРЯДЬ ОБ ЭЙНДРИДИ И ЭРЛИНГЕ**

*Перевод, комментарии и послесловие Е.А. Гуревич. . . . . 372*

#### РЕЦЕНЗИИ

**О НОВОМ ИЗДАНИИ СМОЛЕНСКО-РИЖСКИХ АКТОВ . . . . . 385**

*П.В. Петрухин*

**Рецензия на книгу: А. Иванов, А. Кузнецов. Смоленско-рижские акты: XIII в. – первая половина XIV в.: Документы комплекса Moscovitica – Ruthenica об отношениях Смоленска и Риги. – Рига: Латвийский государственный исторический архив; Латвийское общество архивистов; Институт исследования Латгалии Даугавпилсского университета, 2009. 768 с., илл. (Исторические Источники, вып. 6) = A. Ivanovs, A. Kuzņecovs. Smoļenskas–Rīgas aktis: 13. gs.–14. gs. pirmā puse: Komplekss Moscovitica –Ruthenica dokumenti par Smoļenskas un Rīgas attiecībām. – Rīga : Latvijas Valsts vēstures arhīvs; Latvijas Arīvistu biedrība; Daugavpils Universitātes Latgales pētniecības institūts, 2009. 768. lpp., il. (Vēstures Avoti, 6. sēj.)**

С.М. Михеев

## КОГДА БЫЛ ПОСТРОЕН СОФИЙСКИЙ СОБОР В КИЕВЕ?\*

В современной научной литературе распространены две гипотезы о времени закладки киевского Софийского собора. Согласно авторитетному мнению С.А. Высоцкого [1976: 240–257], храм был заложен в 1017 году. Другая точка зрения, основным приверженцем которой является А. Поппэ [1981], относит основание Софии к 1037 году.<sup>1</sup> Обе гипотетические даты закладки собора происходят из летописной традиции, поэтому я считаю необходимым начать рассмотрение проблемы времени строительства Софии Киевской с разбора соответствующих отрывков из летописи.

«Повесть временных лет»		Новгородская I летопись
«Влѣт(о)•6000•500•25•• Ярославъ иде и погорѣ ц(ь)рк(ъ)ви» (Лавр., л. 48 об. (стб. 142)).	«В лѣт(о) •6000• •500•25• Ярославъ • ввоиде в Киевъ • и погорѣша ц(ь)рк(ъ)ви» (Ипат., л. 53 об. (стб. 130)). Так же в других списках.	«Въ лѣто 6525. Ярос- лавъ иде къ Берестию; и заложена бысть свя- тыя Софѣя в Киевѣ» (НовгІмл, л. 82–82 об. (с. 180)).

\* За многочисленные полезные замечания в ходе работы над данной статьей я чрезвычайно признателен А. Ю. Виноградову, А.А. Гиппиусу, Д.Д. Елшину, А.В. Захаровой, Д.В. Каштанову, А.В. Комару, В. В. Корниенко, Ю.А. Лифшицу, А.С. Петрову, А.С. Преображенскому и А.А. Турилову. Исследование осуществлено в рамках проекта «Историко-филологический анализ древнерусского нарратива (на материале летописных и агиографических источников)» программы Отделения историко-филологических наук РАН «Генезис и взаимодействие социальных, культурных и языковых общностей».

<sup>1</sup> Недавно было выдвинуто альтернативное предположение, согласно которому храм был полностью построен в течение 1010-х годов, будучи заложен еще при Владимире Святославиче. См. научный сборник [Материалы 2010], посвященный опровержению этой идеи.

<p>«Ярославу же сущю Новѣгородѣ • вѣсть приде ему • яко печенѣзи остоятъ Киевѣ • Ярославъ събра вои многъ • варягы и словѣни • приде Киеву и вниде в городъ свои • и бѣ печенѣгъ бе-щисла • Ярославъ выступи из града • и исполчи дружину • [и] постави варягы посредѣ • а на правѣ сторонѣ кыяне • а на лѣвѣмъ крилѣ новгородци • [и] сташа пред градомъ • печенѣзи приступиша и почаша • и сступишася на мѣсто • идеже стоитъ нынѣ с(вя)тая Софѣя • митрополья русская • бѣ бо тогда поле внѣ града • и быс(ть) сѣча зла • и одва одолѣ к вечеру Ярославъ • и побѣгша печенѣзи разно • и не вѣдяхуся камо бѣжати • [ови бежаще] тоняху въ Сѣтомли • инѣ же въ инѣхъ рѣкахъ • а прокъ ихъ пробѣгоша • и до сего д(ь)не • в се же лѣто всади Ярославъ • Судислава в порупъ • брата своего • Плесковѣ оклеветанъ к нему •: В лѣт(о) •6000•500•45•: Заложил Ярославъ городъ великий • оу него же града суть златая врата • заложил же и ц(ь)рк(ь)вь с(вя)т(ь)я Софѣя • митрополью • и посемь ц(ь)рк(ь)вь на золотыхъ воротѣхъ • с(вя)тое Б(огороди)це Бл(а)г(о)вѣщенье • посемь с(вя)таго Георгия манастирь • и с(вя)т(ь)я Ирины • и при семь нача вѣра х(ри)с(т)ьяньска плодиритися • и раширяти» (Лавр. 6545, л. 51–51 об. (стб. 150–151)).</p>	<p>«В лѣто 6545. Заложил Ярославъ город Киевѣ, и церковь святыхъ Софѣя<sup>3</sup>» (НовГІмл, л. 82 об. (с. 180)).</p>
---	--

Оба сообщения о закладке Софийского собора – и под 6525, и под 6545 годом – я считаю ошибочными.

В интерпретации текстов статей 6525 (1017) года я склонен согласиться с А.В. Назаренко [2002: 132], который считает, что обе версии текстов (в «Повести временных лет» и в Новгородской I летописи) восходят к общему источнику, подвергшемуся искажениям при переписке. А.В. Назаренко реконструирует первоначальное чтение этой статьи следующим образом: \* «Ярослав иде Берестию, и погорѣ церкви святыхъ Софѣя».

Если в изначальной версии статьи 6525 года говорилось о пожаре в Софийском соборе, то это известие следует вслед за А. Поппэ [1981] сопоставить с рассказом «Хроники» Титмара Мерзебургского, где говорится о пожаре и быстром восстановлении Софийского собора перед киевским походом Болеслава 1018 года.<sup>3</sup> Согласно убедительному мнению А. Поппэ, сгоревший в 1017 году и восстановленный к 1018 году храм мог быть только

<sup>2</sup> В Комиссионном списке НовГІмл в конце прибавлено слово «сверши».

<sup>3</sup> Титмар, VIII, 32, fol. 192' (S. 530).

деревянным. О времени закладки этого раннего сооружения можно лишь гадать.

Сообщение о закладке Софийского собора под 6545 годом является еще более явной ошибкой. В «Повести временных лет» эта годовая статья имеет ретроспективный характер, рассказывая обо всей строительной (и не только строительной) деятельности Ярослава в целом (ср. [Высоцкий 1976: 242]). Совершиться за один год все описанные в ней события никак не могли. Как показано мной в другой работе [Михеев 2011], начальная часть данной статьи была, судя по всему, написана в конце 1070-х годов. Книжник, создавший ее, был вынужден самостоятельно распределять по годам все впервые фиксирувавшиеся им события времени правления Ярослава. Кажется не случайным, что панегирик созидательной деятельности Ярослава был помещен летописцем в самую середину рассказа о его правлении (между 6527 и 6562 годами).<sup>4</sup>

Статья 6545 года в Новгородской I летописи, безусловно, является неумелым сокращением статьи «Повести временных лет» (а точнее, ее источника, то есть Начального свода).<sup>5</sup>

Абстрагировавшись от условных летописных дат, перейдем к тем аргументам, которые действительно дают основания для датировки строительства Софии Киевской.

Во-первых, историки византийского искусства единогласно утверждают, что киевская София включена в контекст искусства *второй четверти* XI века.<sup>6</sup>

Во-вторых, в строительстве и украшении Спасо-Преображенского собора в Чернигове (кроме этапа начала строительства) принимали участие те же мастера, которые возводили и расписывали Софийский собор.<sup>7</sup> Участие одних и тех же мастеров в строительстве главных храмов Киева и Чернигова позволяет утверждать, что София Киевская и Спас были хотя бы относительно ровесниками.<sup>8</sup>

<sup>4</sup> Нельзя не отметить связь между рассказом о нападении печенегов под 6544 годом и рассказом о строительстве Ярослава. О нападении печенегов, вероятно, специально сообщается непосредственно перед описанием возведения и украшения города Ярослава. Не исключено, что нападение печенегов действительно предшествовало началу этого строительства, как полагает А. Поппэ.

<sup>5</sup> Подробнее см. [Михеев 2011].

<sup>6</sup> Самыми близкими параллелями к ее стилистике называют фрески Софийского собора в Охриде 1030-х – 1050-х годов, мозаики собора монастыря Неа Мони на Хиосе 1040-х – 1050-х годов, а также убранство кафоликона Осиеос Лукас первой половины XI века [Комеч 2007: 111–177, особ. 147 (прим. 129); Попова, Сарабьянов 2007: 180–323, особ. 297–305, 311; Сарабьянов 2009: 99–122].

<sup>7</sup> См. в работах Н. В. Холостенко [1973: 22] и В. Д. Сарабьянова [Попова, Сарабьянов 2007: 193–194]. Ср. [Холостенко 1990: 9].

<sup>8</sup> К моменту смерти черниговского князя Мстислава Владимировича в 1036 году заложенный им Спасский собор был возведен лишь на треть (см. сообщение о смерти Мстислава в

Впрочем, ни один из этих двух аргументов не дает точных рамок для датировки Софии. Более важны следующие доводы.

Во-первых, такой грандиозный храм, как киевская София, не мог быть заложен или активно строиться Ярославом во время активной борьбы за Киев, то есть ни во время войны со Святополком во второй половине 1010-х годов, ни во время противостояния с Мстиславом в первой половине 1020-х годов. При этом кафедральный собор столицы Руси не мог возводиться на незащищенной территории в условиях опасности печенежских набегов, то есть София могла быть заложена только после возведения укреплений города Ярослава.

Во-вторых, Софию Киевскую и Софию Новгородскую возводили одни и те же зодчие, то есть стены киевского храма должны были быть готовы к 1045 году, когда был заложен Софийский собор в Новгороде.

В-третьих, на сухой фресковой штукатурке на сцене «охота всадников на тарпана» на южной стене южной лестничной башни Софии (около 159 см от пола) имеется греческое пятистрочное граффито, опубликованное недавно А. А. Евдокимовой под номером 51. В трех первых строках надписи находим молитвенное обращение, 4 строка читается фрагментарно, а завершается граффито датой, которая занимает 5 строку: [ς]φιζ, то есть [6]547.<sup>9</sup> Эта надпись могла быть нанесена между сентябрем 1038 и августом 1039 года, из чего следует, что к августу 1039 года Софийский собор был достроен и (по крайней мере, частично) расписан.

В-четвертых, в соборе выявлено граффито с еще более ранней датой, на котором следует остановиться подробнее.<sup>10</sup>

---

«Повести временных лет»), между тем храм был вскоре достроен Ярославом (ср. [Комеч 2007: 140–141]). Почему же Ярослав довел начатое братом до конца? Во-первых, следует учитывать, что у Ярослава к тому времени было как минимум четверо сыновей (подробнее см. ниже), поэтому он должен был задумываться о наделении их столами, черниговский же стол считался на тот момент третьим на Руси после Киева и Новгорода. Во-вторых, в Чернигове уже работала строительная артель, нанятая Мстиславом Владимировичем. Отказываться от нее у Ярослава не было никакого резона: ведь со смертью Мстислава в его распоряжении должны были оказаться не только незаконченные проекты брата, но и все его средства.

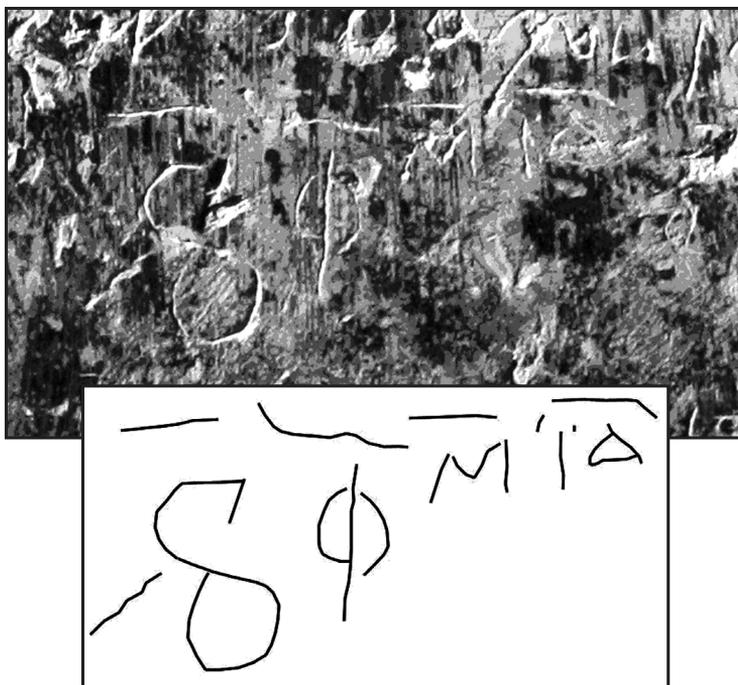
А. Поппэ [1981] полагает, что строительство Софийского собора могло начаться лишь после завершения черниговского Спаса. Между тем, если Софийский и Спасский соборы возводили одни и те же зодчие, то из этого никоим образом не следует, что Софийский собор строился позже Спасского. У нас нет решительно никаких данных, которые могли бы подтвердить именно такую последовательность событий.

<sup>9</sup> [Евдокимова 2008: 493–494, 516 (ил. 51)]. Данное прочтение было проверено и подтверждено А. Ю. Виноградовым весной 2010 года [Михеев, Виноградов 2010: 22].

<sup>10</sup> О других якобы древних софийских надписях см. [Материалы 2010: 17–35].

№ 2. Надпись «6540 и 1»

(Фотография предоставлена А.А. Евдокимовой<sup>11</sup>)



*Местоположение:* Киев, Софийский собор, северный рукав креста, восточный столб, северная грань восточной лопатки (в алтарной части Георгиевского придела), 1,2 м от пола.

*Материал:* Фресковая штукатурка XI века.

*Размеры:* Высота 3 см, длина 5,3 см.

*Контекст:* На фреске Василия Великого, выше надписи № 1.

*Текст:*  $\bar{x}\bar{s}\bar{f}\bar{m}\bar{i}\bar{a}$

*Издания:* 1. Высоцкий 1966: 16, табл. I.2, II.2, № 2; 2. Высоцкий 1976: 197–201; 3. Никитенко, Корниенко 2007: 248 (мал. 2), 251–252<sup>12</sup>; 4. Михеев, Виноградов 2010: 19–20.

<sup>11</sup> Ср. также ретушированные (?) фотографии С.А. Высоцкого [1966: табл. I.2; 1976: 198, рис. 10]. К сожалению, я не имел возможности фотографировать граффити, которые я изучал в киевском Софийском соборе по любезному разрешению И.Е. Марголиной и Н.Н. Никитенко.

<sup>12</sup> Издание Н. Н. Никитенко и В. В. Корниенко выдержало несколько публикаций без существенных изменений. См. наиболее подробно [Никитенко, Корниенко 2009: 420–421]. Последнее на данный момент переиздание вышло в работе [Корниенко 2010: 12–14].

*Критический аппарат:* Все знаки надписи распознаны С.А. Высоцким<sup>13</sup>.

*Комментарий к прочтению:* Как отметили Н.Н. Никитенко и В.В. Корниенко, все титла начинаются левее покрытых ими букв. Буква *ї*, безусловно, прочерчена автором граффито, о чем свидетельствует идентичность характеристик штрихов и равномерный ритм букв во всей надписи. Буква *a* выполнена с короткой спинкой и почти округлой петлей, что характерно для многих памятников славянской письменности X–XI веков<sup>14</sup>. Во всех публикациях данного граффито последняя буква опознана как *д* (вместо *a*), между тем отсутствие левой ножки предполагаемой буквы *д* говорит против этого предположения. Сходные варианты начертания *a* представлены во многих ранних славянских надписях: в слове *Ана* в надписи начала X века на каменном кресте из болгарского Преслава<sup>15</sup>; в Саввиной книге X–XI века<sup>16</sup>; в слове *ржками* на 1 странице Новгородской Псалтыри рубежа X–XI веков; в слове *положена* в киевском граффито № 4 конца XI века, во 2 строке граффито № 43<sup>17</sup>, в слове *рабоу* в граффито № 61.

Преслав	Саввина книга	Новг. Псалтырь (цера)	Киевские надписи-граффити			
			№ 2	№ 4	№ 43	№ 61
						

Итак, приведенную надпись следует читать как [лѣто] 6540 и първое,<sup>18</sup>

<sup>13</sup> Последняя буква этой надписи была прочитана как *a* в неопубликованном отчете С. А. Высоцкого 1959 года [Корниенко 2010: 12], хотя в дальнейшем исследователь отказался от этого прочтения.

Следует дополнительно отметить, что никаких других букв в рассмотренном граффито нет – вопреки предположению Т.А. Бобровского [2010: 30], который не работал с этой надписью вживую.

<sup>14</sup> Нижняя часть петли прочерчена несколько иным штрихом, чем остальные штрихи этой надписи, что, вероятно, вызвано изменениями в характере использования инструмента для письма (ср., например, начертание последней буквы в граффито № 31 из новгородского Софийского собора).

<sup>15</sup> См. публикацию [Попконстантинов, Кронштайнер 1994: 186–187].

<sup>16</sup> В таблице приведены два варианта буквы *a* с оборота 133-го листа Саввиной книги.

<sup>17</sup> На прориси в таблице серым цветом обозначен скол, скрывающий часть данной буквы.

<sup>18</sup> Ср. аналогичное употребление союза «и» в числительных: «•ѣі• и •хд• саже(нъ)» в надписи на Тьмутороканском камне [Медынцева 1979] и «въ лѣ(о) •хс• и •хъ ѣ о•» и «с(вя)тими ѡт(ь)ци •т• и •и•семию съборъ» в надписи на кресте Евфросиньи Полоцкой [Рыбаков 1964: 32–33, табл. XXXII]. См. также об этой особенности [Жолобов 2006: 195–197].

то есть в ней обозначено время между 1 сентября 1032 (6541-го сентябрьского) и 28 февраля 1034 (6541-го мартовского) года.<sup>19</sup>

Можно предложить два варианта интерпретации граффито с датой «6541»: (1) либо эта надпись была сделана в 6541 году, (2) либо она является ретроспективной и указывает на год закладки собора или какое-то иное важное событие. Важно отметить, что в нашем распоряжении нет никаких примеров подобных древнерусских ретроспективных записей.<sup>20</sup> Таким образом, весьма вероятно, что Софийский собор был заложен не позже 28 февраля 1034 года, а возможно, был на тот момент уже построен.

Суммируем приведенные аргументы.

Итак, София Киевская была построена в промежутке между серединой 1020-х и концом 1030-х годов, то есть между окончанием войны Ярослава с его братом Мстиславом и временем создания греческой надписи с датой «6547» в южной лестничной башне собора. Если принять точку зрения об отсутствии каких-либо значительных перерывов в ходе строительства храма,<sup>21</sup> то следует признать, что строительство храма велось либо с середины 1020-х по примерно первую половину 1030-х годов, либо в течение 1030-х годов. В первом случае граффито № 2 с датой «6541» следует воспринимать как созданное в 6541 году, а во втором случае – как ретроспективное.

Косвенным подтверждением предложенной датировки Софийского собора является состав ктиторской фрески в центральном нефе собора.

Ктиторская фреска дошла до нас в очень фрагментированном виде. Изображение располагалось на трех поверхностях на уровне между первым этажом и хорами в западном рукаве подкупольного креста: оно занимало, судя по всему, всю западную стену, разобранную на рубеже XVII–XVIII веков, распространяясь на южную и северную стены западного рукава креста. Согласно вполне убедительной реконструкции С.А. Высоцкого, на южной стене были изображены повернутые к западной стене четыре княжича,<sup>22</sup>

<sup>19</sup> Начало ультрамартовского 6541-го года приходилось на 1 марта 1032 года. Между тем у нас нет никаких доказательств использования ультрамартовского летоисчисления в первой половине XI века. Подробнее см. [Бережков 1963: 16 и далее].

В литературе высказывалось мнение о возможности применения на Руси иных эр, кроме византийской (отсчитываемой от 5508 года до н. э.). См., например, [Цыб 2003: 20–22]. Между тем эта смелая гипотеза не была подкреплена никакими аргументами.

<sup>20</sup> Ср., впрочем, мое предположение о значении надписи «53» в новгородском Софийском соборе [Михеев 2010: 79].

<sup>21</sup> См. у В.Д. Сарабьянова [Попова, Сарабьянов 2007: 196, прим. 37] с указанием литературы.

<sup>22</sup> При этом как минимум двое княжичей держали в руках процессионные свечи [Высоцкий 1989: 86–87]. О других изображениях процессионных свечей в соборе см. у В. Д. Сарабьянова [Попова, Сарабьянов 2007: 212]. Добавлю, что различия в покрое одежды княжичей, вероятно, объясняются стремлением к композиционному единству ктиторского изображения, как различия в позах фигур апостолов в алтарной «Евхаристии» (см. у О. С. Поповой

а на северной – аналогичная процессия из четырех *княжон*.<sup>23</sup> Длина западной стены была больше, чем длина южной и северной, взятых вместе. В крайней левой (южной) части западной стены, судя по рисунку А. ван Вестерфельда,<sup>24</sup> был изображен князь, державший в левой руке храм. В крайней правой части была изображена княгиня. Небольшие фрагменты этих изображений сохранились на восточных гранях лопаток, которые остались на южной и северной стенах западного рукава креста после демонтажа западной стены.

Я полагаю вслед за С.А. Высоцким, что четырьмя княжичами, изображенными по правую руку (то есть зрительно – слева) от Ярослава–Георгия, державшего в руках храм, были Владимир, Изяслав, Святослав и Всеволод Ярославичи – старшие сыновья Ярослава и Ингигерд–Ирины. Так как до 1030 года еще не родился или был младенцем Всеволод Ярославич, а к 1040-му году уже определенно перестали быть младенцами двое младших Ярославичей – Игорь и Вячеслав,<sup>25</sup> то отсутствие их изображений на южной стене западного рукава креста можно объяснить тем, что украшение Софийского собора велось между 1030 и 1040 годами.

Здесь можно было бы поставить точку в данной статье, однако я не могу воздержаться от искушения привлечь некоторые аргументы, которые позволяют предложить осторожную гипотезу о том, что София была освящена в 1039 году, то есть была построена не в середине 1020-х – начале 1030-х годов, а в 1030-е годы.

Это предположение основано на высказанной недавно идее А. В. Назаренко. В месяцеслове Мстиславова Евангелия под 4 ноября сообщается об освящении Софии митрополитом Ефремом.<sup>26</sup> Никаких крупных праздников, попадающих на первую неделю ноября, в церковном календаре нет, поэтому освящение собора, вероятно, произошло в воскресенье. По мнению

[Попова, Сарабьянов 2007: 286].

<sup>23</sup> Высоцкий 1989: 80–90; Никитенко 1999: 24.

<sup>24</sup> А. ван Вестерфельд в 1651 году изобразил фигуры с ктиторской фрески, однако голландский художник попал в Киев уже после поновления ктиторской фрески в первой половине XVII века. Но нас дошла копия рисунка А. ван Вестерфельда.

<sup>25</sup> См. [Высоцкий 1989: 103–106]. Вячеслав Ярославич появился на свет уже после закладки Софии и если родился ко времени создания ктиторской фрески (к концу 1030-х годов – ?), то был тогда еще младенцем. Игорь Ярославич, вероятно, был не намного его старше. Сведения о годах рождения сыновей Ярослава были помещены в Начальную летопись, вероятно, в конце 1070-х годов [Михеев 2011]. О рождении Изяслава, Святослава, Всеволода и Вячеслава говорится под 6532 (1024), 6535 (1027), 6538 (1030) и 6544 (1036) годами соответственно; о рождении Игоря, вероятно, изначально сообщалось под 6541 годом.

<sup>26</sup> *Въ тѣмъ • днь сщение • стья Софиѣ • иже юсть въ Киевѣ граѣ • сщна Ефремѣмъ митрополитѣмъ* (Апракос Мстислава Великого, л. 174 об. (с. 234; рис. 16); на рис. 16 страница с интересующей нас записью издана фотографически). Запись об освящении Софии является последней за 4 ноября. Наличие данного известия в Мстиславовом Евангелии, возможно, свидетельствует о том, что его антиграфом или протографом был Апракос из киевского Софийского собора. Ср. запись об освящении Софии в других месяцесловах [Лосева 2001: 193].

А.В. Назаренко [2009: 263, прим. 56], это было воскресенье 4 ноября 1089 года, когда в Киеве митрополита не было (Иоанн II умер ранее в том же году), а митрополитом Переяславля был Ефрем.

На Руси была широко распространена традиция повторного освящения храмов в 50-летний юбилей их строительства, что показано в специальной работе А. А. Гиппиуса о традиции юбилеев.<sup>27</sup> Я полагаю, что первоначальное освящение Софии состоялось в 6547 году (то есть не ранее 1 марта 1039 года и не позднее 31 августа 1040 года), возможно, в воскресенье 4 ноября 1039 года. Незначительную с точки зрения христианского календаря дату вторичного освящения собора в 1089 году гораздо проще объяснить, если на тот же день падало и первое освящение Софии, так как в 1039 году начало ноября не было незначительным временем с точки зрения церковного календаря. Как отметила О. В. Лосева [2001: 100], 3 ноября отмечался праздник освящения храма великомученика Георгия в Лидде, а святой Георгий был небесным покровителем Ярослава Владимировича. Если мое предположение верно, то логичной становится и дата вторичного освящения собора.

Данная гипотеза предполагает следующую хронологию строительной деятельности Ярослава Владимировича после его закрепления в Киеве в 1026 году:<sup>28</sup>

- с 1026 года по рубеж 1020-х – 1030-х годов: строительство укреплений града Ярослава;
- начало 1030-х годов (?): строительство городов по реке Рось;<sup>29</sup>
- 1033–1039 годы (?): строительство митрополичьего собора святой Софии в Киеве, завершение строительства Спасского собора в Чернигове, ремонт княжеской Десятинной церкви к ее 50-летию;<sup>30</sup>
- примерно конец 1030-х – 1040-е годы: строительство церкви Благовещения на Золотых воротах;<sup>31</sup>
- с 1045 по 1050 год: строительство новгородского епископского Софийского собора;
- конец 1040-х – начало 1050-х годов: строительство церковью (или монастырем) святого Георгия и святой Ирины в Киеве.<sup>32</sup>

<sup>27</sup> [Гиппиус 2003: 167]. Ср. [Ужанков 1999: 20–21].

Как показано в моей работе о начальном русском летописании, в конце 1080-х годов летописание на Руси не велось [Михеев 2011], поэтому отсутствие сообщения о повторном освящении Софии в летописи закономерно.

<sup>28</sup> О градостроительном замысле города Ярослава см. [Лифшиц 1989].

<sup>29</sup> Ср. сообщение «Повести временных лет» под 6540 годом.

<sup>30</sup> В 1030-е годы в Десятинной церкви, судя по всему, происходил ремонт, вероятно, завершённый к 1039 году, когда собор был повторно освящен, как говорится в «Повести временных лет» под 6547 годом. Ср. [Каргер 1961: 11, 49; Раппопорт 1982: 7; Ивакин, Козюба, Комар, Ёлшин 2007: 125–126; Ивакин, Иоаннисян 2008: 198, 202; Ёлшин 2008: 13; Ивакин, Иоаннисян 2009: 186].

<sup>31</sup> О том, что строительство Благовещенской церкви предшествовало возведению Георгиевского и Ирининского храмов, см. [Высоцкий 1976: 244–245].

<sup>32</sup> Согласно Прологам, Георгиевская церковь была освящена для Ярослава митрополитом

В заключение следует напомнить основной вывод этой статьи: киевский Софийский собор либо строился с середины 1020-х по примерно первую половину 1030-х годов, либо был возведен в течение 1030-х годов. Ни одна из этих двух версий не может пока претендовать на окончательность, однако другие варианты датировки главного храма Древней Руси не выдерживают критики.

#### ЛИТЕРАТУРА

- Бережков 1963 – Бережков Н.Г. Хронология русского летописания. М., 1963.
- Бобровский 2010a – Бобровский Т.А. Некоторые замечания о софийских граффити с «ранними датами» // [Материалы 2010: 27–35].
- Бобровский 2010b – Бобровский Т. Бреши в корпусе (заметки о монографии В. В. Корниенко «Корпус графіті Софії Київської») // *Ruthenica*. Київ, 2010. Т. IX. С. 110–130.
- Высоцкий 1966 – Высоцкий С.А. Древнерусские надписи Софии Киевской XI–XIV вв. Киев, 1966.
- Высоцкий 1976 – Высоцкий С.А. Средневековые надписи Софии Киевской (По материалам граффити XI–XVII вв.) Киев, 1976.
- Высоцкий 1989 – Высоцкий С.А. Светские фрески Софийского собора в Киеве. Киев, 1989.
- Гиппиус 2003 – Gippius A. Millennialism and the Jubilee Tradition In Early Rus' History and Historiography // *Ruthenica*. Київ, 2003. Т. II. С. 154–171.
- Евдокимова 2008 – Евдокимова А.А. Корпус греческих граффити Софии Киевской на фресках первого этажа // Древнейшие государства Восточной Европы. 2005 год. Рюриковичи и Российская государственность. М., 2008. С. 465–518.
- Ёлшин 2008 – Ёлшин Д. Д. Комплекс монументальных сооружений конца X века на Старокиевской горе: Археологический, историко-архитектурный и градостроительный аспекты: Автореферат ... кандидата исторических наук. СПб., 2008.
- Жолобов 2006 – Историческая грамматика древнерусского языка. М., 2006. Т. IV: Жолобов О.Ф. Числительные.
- Ивакин, Иоаннисян 2008 – Івакін Г.Ю., Іоаннісян О.М. Перші підсумки вивчення Десятинної церкви у 2005–2007 рр. // *Дньбслово: Збірка праць на пошану*

---

Иларионом 26 ноября (Сказание об освящении церкви вмч. Георгия в Киеве, с. 326.). Этот день вскоре стал важным церковным праздником; он упоминается в Минее 1096 года [Ягич 1886: 461–462]. Ср. [Лосева 2001: 211]. Отмечу, что освящение должно было состояться в будний день: 26 ноября приходилось на воскресенье в 1049 и 1055 годах, однако Иларион стал митрополитом только в 1051 году, 20 февраля 1054 года не стало Ярослава [Рыбаков 1964: 14–16], а в 1055 году митрополитом уже был Ефрем (не путать с Ефремом, митрополитом Переяславля). Освящение храма, судя по всему, состоялось во вторник 26 ноября 1051 или в четверг 26 ноября 1052 года (пятница 26 ноября 1053 года менее вероятно, так как это был постный день (устное замечание А.Ю. Виноградова)). Как отметила О.В. Лосева [1999: 16–17], 26 ноября отмечался день освящения храма святого Георгия в Кипариссии, а накануне – память апостола Руси Климента Римского.

- дійсного члена Національної академії наук України Петра Петровича Толочка з нагоди його 70-річчя. Київ, 2008. С. 191–213.
- Ивакин, Иоаннисян 2009 – Ивакин Г.Ю., Иоаннисян О.М. Десятинная церковь в Киеве: «старый взгляд» в новом освещении (предварительные результаты раскопок 2005–2007 гг.) // *Archeologia Abrahamica: Исследования в области археологии и художественной традиции иудаизма, христианства и ислама*. М., 2009. С. 179–202.
- Ивакин, Козюба, Комар, Ёлшин 2007 – Ивакин Г.Ю., Козюба В.К., Комар О.В., Ёлшин Д.Д. Археологічні дослідження території навколо Десятинної церкви. 2007 р. // Археологічні дослідження в Україні. Київ, 2006–2007. С. 122–126.
- Ипат. – Полное собрание русских летописей. СПб., 1908. Т. 2: Ипатьевская летопись. Изд. 2-е / [Пригот. к печати А.А. Шахматовым].
- Каргер 1961 – Каргер М.К. Древний Киев: Очерки по истории материальной культуры древнерусского города. М.; Л., 1961. Т. II: Памятники киевского зодчества X–XIII вв.
- Комеч 2007 – Комеч А.И. Архитектура конца X – середины XI века // *История русского искусства: В 22 тт.* М., 2007. Т. 1: Искусство Киевской Руси IX – первая четверть XII века. С. 111–177.
- Корниенко 2010 – Корниенко В.В. Корпус графіті Софії Київської (XI – початок XVIII ст.). Київ, 2010. Частина I.
- Лавр. – Полное собрание русских летописей. Л., 1926–1927. Т. 1: Лаврентьевская летопись. Изд. 2-е / [Под ред. Е.Ф. Карского]. Вып. 1–2.
- Лифшиц 1989 – Лифшиц Ю.А. Планировочная структура территории Киева XI в. // *Строительство и архитектура: Ежемесячный производственно-технический журнал*. Киев, 1989. 2 (417). С. 15–17.
- Лосева 1999 – Лосева О.В. Русские праздники в древнейших церковных календарях // *Русское средневековье: 1999 год: Духовный мир*. М., 1999. С. 5–59.
- Лосева 2001 – Лосева О.В. Русские месяцесловы XI–XIV веков. М., 2001.
- Материалы 2010 – Матеріали Круглого столу «Заснування Софійського собору в Києві: Проблеми нових датувань» (7 квітня 2010 р., м. Київ). Київ, 2010.
- Медынцева 1979 – Медынцева А.А. Тмутараканский камень. М., 1979.
- Михеев 2010 – Михеев С.М. Заметки о надписях-граффити новгородского Софийского собора. Часть II // *Древняя Русь: Вопросы медиевистики*. М., 2010. № 3 (41). С. 74–84.
- Михеев 2011 – Михеев С. М. Кто писал “Повесть временных лет”? М., 2011 (в печати).
- Михеев, Виноградов 2010 – Михеев С.М., Виноградов А.Ю. Эпиграфические открытия и время строительства киевского Софийского собора // [Материалы 2010: 17–22].
- Мстиславово Евангелие – Апракос Мстислава Великого / Изд. подг. Л.П. Жуковская, Л.А. Владимирова, Н.П. Панкратова под ред. Л.П. Жуковской. М., 1983.
- Назаренко 2002 – Назаренко А.В. Новый труд известного слависта: К выходу в свет немецкого перевода Повести временных лет Л. Мюллера // *Славяноведение*. М., 2002. [№] 2. С. 128–139.

- Назаренко 2009 – Назаренко А.В. [Статья] XI. «Новороссия», «Великороссия» и «вся Русь» в XII веке: церковные истоки этнополитической терминологии // Назаренко А.В. Древняя Русь и славяне (историко-филологические исследования). М., 2009. (Древнейшие государства Восточной Европы. 2007 год.) С. 246–268.
- Никитенко 1999 – Никитенко Н.Н. Русь и Византия в монументальном комплексе Софии Киевской: Историческая проблематика. Киев, 1999.
- Никитенко, Корниенко 2007 – Нікітенко Н. М., Корнієнко В. В. Найдавніші датовані графіті Софії Київської // Праці Центру пам'яткознавства. Київ, 2007. Вип. 12. С. 244–260.
- Никитенко, Корниенко 2009 – Нікітенко Н.М., Корнієнко В.В. Найдавніші графіті Софії Київської та даткування собору // Софійські читання. Матеріали IV міжнародної науково-практичної конференції «Пам'ятки Національного заповідника “Софія Київська”: культурний діалог поколінь» (м. Київ, 25 – 26 жовтня 2007 р.). Київ, 2009. С. 417–443.
- НовГІмл – Новгородская первая летопись младшего извода. Комиссионный список // Новгородская первая летопись старшего и младшего изводов / [Под ред. и с предисловием А.Н. Насонова]. М., 1950. С. 101–427.
- Попконстантинов, Кронштайнер 1994 – Popkonstantinow K., Kronsteiner O. Старобългарски надписи = Altbulgarische Inschriften. 1 // Die slawischen Sprachen. [Wien], 1994. Bd. 36.
- Попова, Сарабьянов 2007 – Попова О.С., Сарабьянов В. Д. Живопись конца X – середины XI века // История русского искусства: В 22 тт. М., 2007. Т. 1: Искусство Киевской Руси IX – первая четверть XII века. С. 179–323.
- Поппэ 1981 – Poppe A. The building of the church of St Sophia in Kiev // Journal of Medieval History. 1981. Vol. 7. P. 15–66. (Репринтное издание – в книге Poppe A. The Rise of Christian Russia. L., 1982.)
- Раппопорт 1982 – Раппопорт П. А. Русская архитектура X–XIII вв.: Каталог памятников. Л., 1982.
- Рыбаков 1964 – Рыбаков Б.А. Русские датированные надписи XI–XIV веков. М., 1964. (Археология СССР: Свод археологических источников. Е 1–44.)
- Сарабьянов 2009 – Сарабьянов В.Д. Мозаики Софии Киевской в контексте византийской храмовой декорации XI столетия // Софійські читання. Матеріали IV міжнародної науково-практичної конференції «Пам'ятки Національного заповідника “Софія Київська”: культурний діалог поколінь» (м. Київ, 25 – 26 жовтня 2007 р.). Київ, 2009. С. 99–122.
- Сказание об освящении церкви вмч. Георгия в Киеве – Текст № 12. Сказание об освящении церкви вмч. Георгия в Киеве (26 ноября) // Лосева О.В. Жития русских святых в составе Прологов XII – первой трети XV веков. М., 2009. С. 325–327.
- Титмар – Die Chronik des Bischofs Thietmar von Merseburg und ihre Korveier Überarbeitung / R. Holtzmann. B., 1935. (Monumenta Germaniae Historica. Scriptores rerum Germanicarum. Nova ser. T. IX.)

- Ужанков 1999 – Ужанков А.Н. Из лекций по истории русской литературы XI – первой трети XVIII вв.: «Слово о Законе и Благодати» Илариона Киевского. М., 1999.
- Холостенко 1973 – Холостенко Н.В. София Киевская и формирование Киевской архитектурно-строительной школы // София Киевская: Материалы исследований. Киев, 1973. С. 20–26.
- Холостенко 1990 – Холостенко Н. В. Исследования Спасского собора в Чернигове // Реставрация и исследования памятников культуры. М., 1990. Вып. III. С. 6–18.
- Цыб 2003 – Цыб С.В. Хронология домонгольской Руси. Барнаул, 2003. Ч. 1.: Киевский период: Монография.
- Ягич 1886 – Служебные Миней за сентябрь, октябрь и ноябрь в церковнославянском переводе по русским рукописям 1095–1096 г. / Труд И.В. Ягича. СПб., 1886. (Памятники древнерусского языка. Т. 1.)